



Saunier Duval

# Manual de instruções

MiPro v5

0020218373



PT

# Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança</b> .....	<b>3</b>	<b>B</b>	<b>Eliminação de falhas</b> .....	<b>21</b>
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento .....	3	<b>C</b>	<b>Vista geral das mensagens de manutenção</b> .....	<b>21</b>
1.2	Utilização adequada .....	3		<b>Índice remissivo</b> .....	<b>22</b>
1.3	Advertências gerais de segurança .....	3			
1.4	Reciclagem e eliminação.....	3			
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação</b> .....	<b>4</b>			
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados ....	4			
2.2	Guardar os documentos .....	4			
2.3	Validade do manual .....	4			
2.4	Nomenclatura .....	4			
2.5	Disponibilidade das funções .....	4			
<b>3</b>	<b>Descrição do produto</b> .....	<b>4</b>			
3.1	Estrutura do aparelho .....	4			
3.2	Função principal .....	4			
3.3	Zonas.....	4			
3.4	Hybrid-Manager .....	5			
3.5	Função de proteção antigelo .....	5			
3.6	Evitar anomalia .....	5			
3.7	Chapa de características.....	5			
3.8	Símbolo CE.....	5			
<b>4</b>	<b>Serviço</b> .....	<b>5</b>			
4.1	Estrutura de programação .....	5			
4.2	Âmbito de utilização.....	6			
<b>5</b>	<b>Funções de operação e de apresentação</b> .....	<b>8</b>			
5.1	Aquecimento.....	8			
5.2	AQS .....	9			
5.3	Programar dia fora de casa .....	10			
5.4	Definições básicas.....	10			
5.5	Tarifa.....	11			
5.6	Períodos de silêncio .....	12			
5.7	Informação.....	12			
5.8	Ler estado do queimador .....	14			
5.9	Nível do técnico certificado.....	14			
5.10	Mensagens .....	14			
<b>6</b>	<b>Eliminação de falhas</b> .....	<b>15</b>			
6.1	Definir o funcionamento de emergência temporário.....	15			
<b>7</b>	<b>Conservação</b> .....	<b>15</b>			
7.1	Conservar o produto .....	15			
<b>8</b>	<b>Colocação fora de serviço</b> .....	<b>15</b>			
8.1	Colocar o aparelho fora de funcionamento .....	15			
8.2	Reciclagem e eliminação.....	15			
<b>9</b>	<b>Garantia e serviço de apoio ao cliente</b> .....	<b>15</b>			
9.1	Garantia .....	15			
9.2	Serviço de apoio ao cliente .....	16			
<b>10</b>	<b>Dados técnicos</b> .....	<b>16</b>			
10.1	Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013.....	16			
<b>Anexo</b>	.....	<b>17</b>			
<b>A</b>	<b>Vista geral das funções de utilização e indicação</b> .....	<b>17</b>			



## 1 Segurança

### 1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

#### Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

#### Sinais de aviso e palavras de sinal

**Perigo!**

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves

**Perigo!**

Perigo de vida devido a choque elétrico

**Aviso!**

Perigo de danos pessoais ligeiros

**Cuidado!**

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

### 1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para regular um sistema de aquecimento com geradores de calor do mesmo fabricante com interface eBUS.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não po-

dem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

**Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.

### 1.3 Advertências gerais de segurança

#### 1.3.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

### 1.4 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

## 2 Notas relativas à documentação

### 2 Notas relativas à documentação

#### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

#### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

#### 2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

##### MiPro v5 – Número de artigo

Portugal	0020218373
----------	------------

#### 2.4 Nomenclatura

Para facilitar, são utilizados os seguintes termos:

- Regulador: Quando se está a falar do regulador **MiPro**.
- Aparelho de comando à distância: Quando se está a falar do aparelho de comando à distância **MiPro remote**.

#### 2.5 Disponibilidade das funções



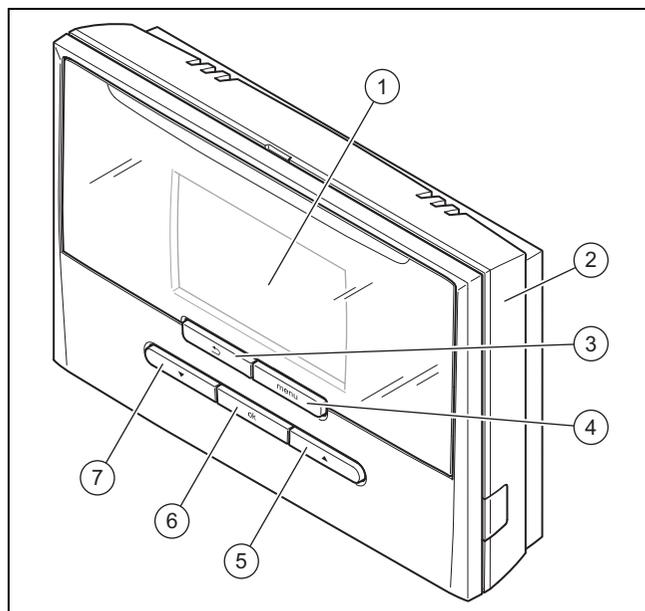
##### Indicação

As funções descritas nestas instruções de uso não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

O regulador exibe apenas as funções que podem ser utilizadas para a configuração do sistema instalada.

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Estrutura do aparelho



1 Visor

2 Base de parede

3	Tecla Voltar	6	Tecla OK
4	Tecla de menu	7	Tecla de seta "para baixo"
5	Tecla de seta "para cima"		

### 3.2 Função principal

O regulador é um regulador comandado pelas condições atmosféricas com um sensor exterior montado no exterior.

O regulador está ligado ao sensor exterior e ao gerador de calor. O regulador regula o sistema de aquecimento e outros componentes ligados, p. ex. a produção de água quente de um acumulador de água quente sanitária ligado.

#### 3.2.1 Aquecimento

O sensor exterior mede a temperatura exterior e transmite os valores ao regulador. Com uma temperatura exterior baixa, o regulador aumenta a temperatura de entrada do sistema de aquecimento. Se a temperatura exterior sobe, o regulador baixa a temperatura de entrada. O regulador reage às oscilações da temperatura exterior e regula a temperatura ambiente para a temperatura desejada, através da temperatura de entrada.

#### 3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente e encaminha os valores para o regulador. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada regulada, o regulador liga o arrefecimento.

#### 3.2.3 Produção de AQS

Um sensor de temperatura mede a temperatura da água no acumulador de água quente sanitária e transmite os valores ao regulador. Com uma temperatura da água quente baixa, o regulador aumenta a temperatura no circuito da água quente e aquece assim a água no acumulador de água quente sanitária para a temperatura da água quente definida.

#### 3.2.4 Circulação

Se no sistema de aquecimento estiver instalada uma bomba de recirculação, há água quente disponível nas tomadas de água mais rapidamente. A bomba de recirculação bombeia água quente através dos tubos de recirculação para as tomadas de água.

### 3.3 Zonas

Um edifício é dividido em várias zonas, se a necessidade de calor for diferente nas várias partes do edifício.

- Se numa casa houver existir um aquecimento por piso radiante e um aquecimento por radiadores planos.
- Se numa casa existirem várias unidades habitacionais independentes.

Se existirem várias zonas, o regulador regula as zonas existentes.

### 3.4 Hybrid-Manager

Se tiver conectado uma bomba de calor, o Hybrid-Manager tentará cobrir a necessidade energética indicada tendo em conta a otimização de custos e as circunstâncias técnicas.



#### Indicação

Para que a bomba de calor e o aquecedor possam funcionar de modo eficaz e sintonizado, tem de regular a tarifa (→ Página 11) corretamente. Uma regulação incorrecta da tarifa pode resultar em custos mais elevados.

Se o sistema comunicar uma necessidade energética, o Hybrid-Manager liga-se e encaminha a necessidade energética ao gerador de calor. O Hybrid-Manager decide qual é o gerador de calor que vai ativar em função da tarifa regulada relativamente à necessidade energética.

### 3.5 Função de protecção antigelo

A função de protecção anti-gelo protege o sistema de aquecimento e a sua casa contra danos causados por geada. A função de protecção anti-gelo monitoriza a temperatura exterior.

Quando a temperatura exterior

- desce abaixo dos 4 °C, o regulador liga o gerador de calor após um retardamento da protecção anticongelante e regula a temperatura ambiente nominal para 5 °C no mínimo.
- sobe acima dos 5 °C, o regulador não liga o gerador de calor mas monitoriza a temperatura exterior.



#### Indicação

O técnico especializado pode definir o retardamento da protecção anticongelante.

### 3.6 Evitar anomalia

- ▶ Certifique-se de que o ar interior pode circular livremente à volta do regulador e que este não se encontra tapado por móveis, cortinas ou outros objectos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas do emissor de calor estão totalmente abertas no local onde o regulador está montado.

### 3.7 Chapa de características

A chapa de características encontra-se no interior do produto e não é acessível a partir do lado de fora.

### 3.8 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de características, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

## 4 Serviço

### 4.1 Estrutura de programação

#### 4.1.1 Níveis de utilização e indicação

O produto tem dois níveis de utilização e indicação.

No nível do utilizador encontra informações e possibilidades de definição, que necessita como utilizador.

O nível do técnico especializado está reservado para o técnico especializado. Este está protegido com um código. Apenas os técnicos especializados podem alterar definições no nível do técnico especializado.

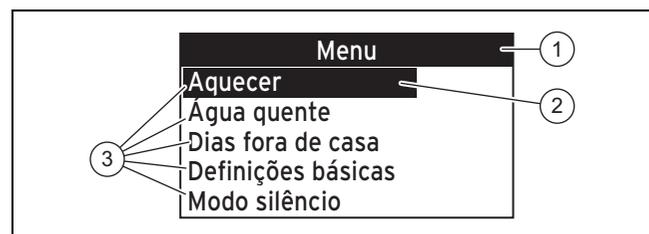
Vista geral das funções de utilização e indicação (→ Página 17)

#### 4.1.2 Disposição da estrutura do menu

A estrutura do menu é composta por vários níveis de seleção e um nível de definição. A partir da indicação básica acede sempre ao nível de seleção 1 através da tecla de menu.

O nível inferior é sempre o nível de definição.

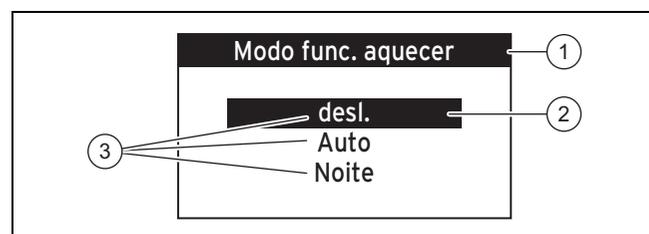
#### 4.1.3 Nível de seleção



- |   |   |   |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
| 1 | Nível de seleção atual                    | 3 | Itens de lista dos níveis de seleção |
| 2 | Item de lista marcado do nível de seleção |   |                                      |

Se existirem mais itens de lista do que os que podem ser exibidos, pode deslocar os itens de lista para a zona visível com a tecla de seta "para baixo".

#### 4.1.4 Nível de definição

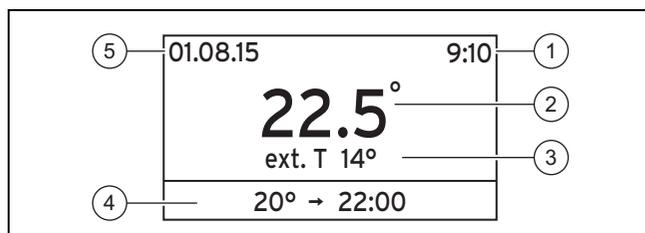


- |   |  |   |                                 |
|---|--|---|---------------------------------|
| 1 | Nível de definição com nível de seleção selecionado/função | 2 | valor de ajuste marcado         |
|   |  | 3 | valores de ajuste selecionáveis |

No nível de definição pode seleccionar os valores de ajuste que pretende alterar.

## 4 Serviço

### 4.1.5 Indicação básica



- |   |                   |   |                      |
|---|-------------------|---|----------------------|
| 1 | Hora              | 4 | Informação adicional |
| 2 | Temp. ambiente    | 5 | Data                 |
| 3 | Offset temp. ext. |   |                      |

A indicação básica mostra as definições e os valores atuais do sistema de aquecimento.

Surge a indicação básica:

- Quando prime a tecla de menu.
- Quando o regulador se encontra num nível de seleção ou de definição e não opera o regulador durante mais do que 5 minutos.

#### 4.1.5.1 Símbolos e informações adicionais

Visor	Significado
Símbolos	
	A função <b>Dias fora de casa</b> está ativa.
	A função <b>Bloqueio de teclas</b> está ativa.
Informações adicionais	
20.5 °C --> 23:00 (exemplo)	A temperatura desejada definida e até quando a temperatura desejada se aplica. A função <b>Modo func. aquecer</b> no funcionamento automático ou <b>Sobrescrever</b> estão ativos.
<b>Arrefec. man. para %% dias</b>	A função <b>Arrefec. manual</b> está ativa. Os caracteres curinga % % são substituídos pelo número concreto de dias.
<b>Manutenção! OK para detalhes</b>	Está no momento de efetuar uma manutenção.
<b>Erro! OK para detalhes</b>	Existe um erro.

## 4.2 Âmbito de utilização

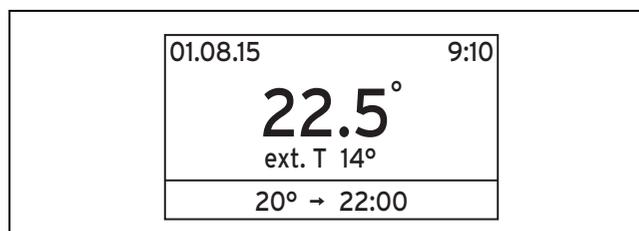
O regulador é operado com 5 teclas de seleção.

Tecla	Função
menu	- Acesso ao nível de seleção 1 da estrutura de menu - Voltar à indicação básica a partir de qualquer nível
	- Voltar para o nível de seleção anterior - Voltar do nível de definição para o nível de seleção anterior, sem guardar
ok	- Confirmação de uma seleção com acesso ao próximo nível de seleção ou de definição - Confirmar um valor de ajuste e voltar para o nível de seleção anterior - Confirmar um valor de ajuste e saltar para o valor de ajuste seguinte

Tecla	Função
	- Navegar para o item de lista - Diminuição/aumento do valor de ajuste - Repetição automática, premir a tecla de seta durante mais de 1 segundo
	- Repor as definições de fábrica, premir simultaneamente as teclas de seta durante mais de 10 segundos

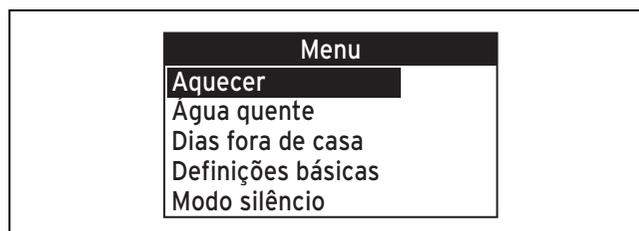
O mostrador apresenta um elemento marcado através de letras brancas sobre um fundo preto.

### 4.2.1 Exemplo alterar o contraste do mostrador

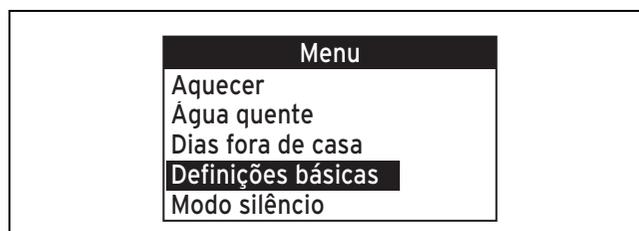


1. Prima a tecla de menu.

◀ O regulador muda para o nível de seleção 1.

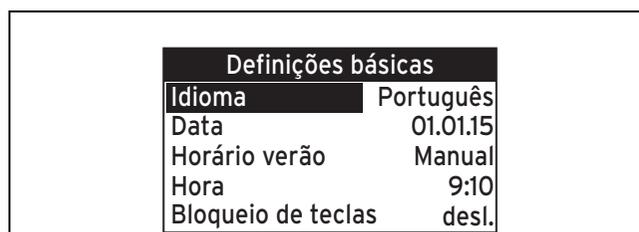


2. Prima a tecla de seta "para baixo", até o item de lista **Definições básicas** estar marcado.

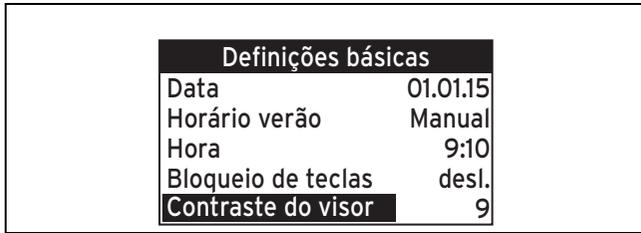


3. Prima a tecla OK.

◀ O regulador muda para o nível de seleção 2.

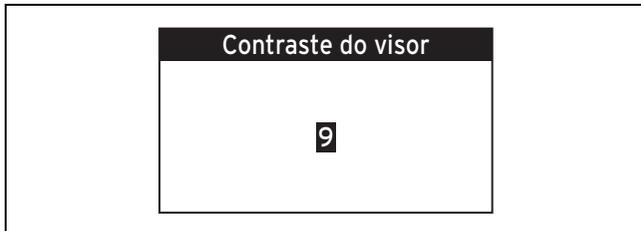


4. Prima a tecla de seta "para baixo", até o item de lista **Contraste do visor** estar marcado.

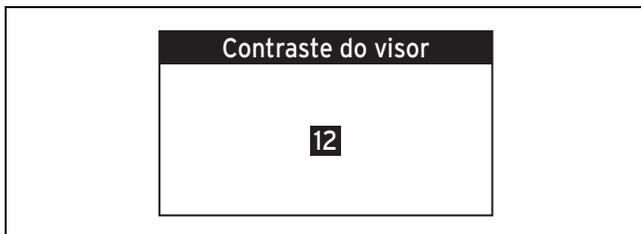


5. Prima a tecla OK.

- ◀ O regulador muda para o nível de definição **Definições básicas/Contraste do visor**. O valor de ajuste para **Contraste do visor** está marcado.

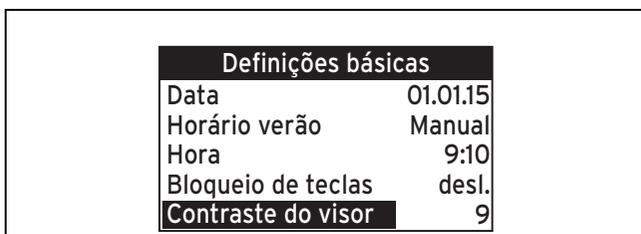


6. Defina o valor desejado com as teclas de seta.



7. Prima a tecla OK.

- ◀ O regulador guarda o valor de ajuste e volta para o nível de seleção anterior.



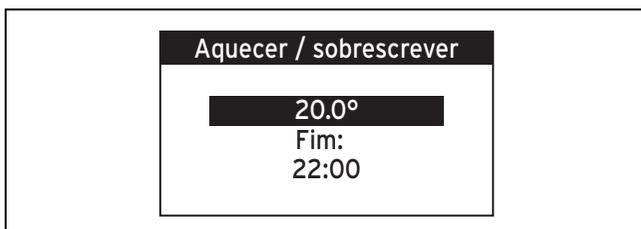
8. Prima a tecla de menu.

- ◀ O regulador muda para a indicação básica.

#### 4.2.2 Sobrescrever a temperatura desejada e intervalo de tempo do dia atual

**Condições:** O regulador encontra-se na indicação básica.

- ▶ Prima uma das duas teclas de seta.
  - O regulador muda para a função **Sobrescrever**.



1. Defina o valor desejado com as teclas de seta.

2. Prima a tecla OK.

- O regulador guarda o valor de ajuste e muda para o valor de ajuste **Fim**. O valor de ajuste está marcado.
3. Defina o valor desejado com as teclas de seta.
4. Prima a tecla OK.
- O regulador guarda o valor de ajuste e muda para a indicação básica.

#### 4.2.3 Desativar a função Sobrescrever

**Condições:** O regulador encontra-se na indicação básica.

- ▶ Prima a tecla de seta "para baixo".
  - A função **Sobrescrever** é desativada e o sistema de aquecimento trabalha novamente no modo de funcionamento predefinido.

#### 4.2.4 Copiar um dia

**Aquecer** → ZONA1→

- **Progr. temp. aquecer** → Copiar um dia
- **Progr. temp. arrefec.** → Copiar um dia
- **Progr. temp. ág. qte.** → Copiar um dia
- **Progr. temp. circ.** → Copiar um dia
- **Prog.temp.taxa máx.** → Copiar um dia
- **Modo silêncio** → Copiar um dia

- Pode utilizar a função para transferir um dia, que tenha criado com todos os intervalos de tempo e temperaturas ou estados de serviço, para um ou mais dias com os mesmos valores de ajuste.

#### 4.2.5 Programa horário

##### 4.2.5.1 Definições do programa temporizado após perda de tensão



##### Indicação

Se desligar o sistema de aquecimento completo, todos os valores do programa temporizado definidos são mantidos.

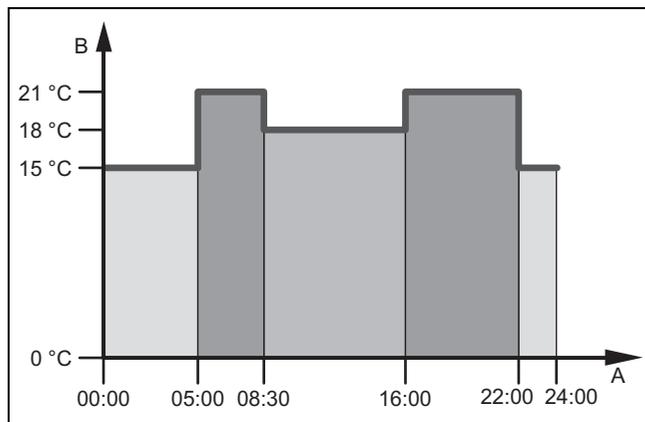
##### 4.2.5.2 Apresentação de intervalos de tempo para um dia

Os programas horários dão-lhe a possibilidade de definir diversas temperaturas ou estados de serviço, distribuídos ao longo do dia, segundo as suas necessidades.

Se não tiver definido quaisquer intervalos de tempo e temperaturas ou estados de serviço, o regulador recorre às definições de fábrica.

## 5 Funções de operação e de apresentação

### 4.2.5.2.1 Intervalos de tempo para aquecer



A Hora B Temperatura

Pode definir até 7 intervalos de tempo e atribuir uma temperatura diferente a cada intervalo de tempo.

Exemplo:

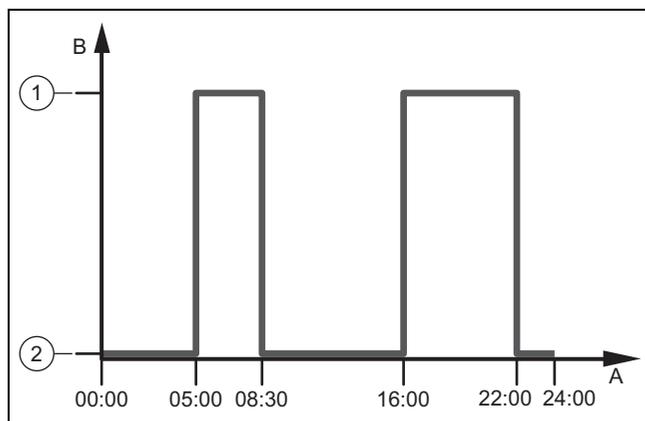
Intervalo de tempo 1: a partir das 00:00 horas aplica-se a temperatura 15° C

Intervalo de tempo 2: a partir das 5:00 horas aplica-se a temperatura 21° C

Intervalo de tempo 3: a partir das 8:30 horas aplica-se a temperatura 18° C

Definir o programa horário para aquecer (→ Página 9)

### 4.2.5.2.2 Intervalos de tempo para arrefecimento, água quente, circulação, preço máximo, períodos de silêncio



A Hora 1 Função ativada (**lig.**)  
B Estado de serviço da função 2 Função desligada (**desl.**)

Pode definir até 7 intervalos de tempo e definir para cada intervalo de tempo se o estado de serviço da função deverá estar ativado (valor de ajuste **lig.**) ou desligado (valor de ajuste **desl.**).

Exemplo:

Intervalo de tempo 1: a partir das 00:00 horas aplica-se o estado de serviço **desl.**

Intervalo de tempo 2: a partir das 5:00 horas aplica-se o estado de serviço **lig.**

Intervalo de tempo 3: a partir das 8:30 horas aplica-se o estado de serviço **desl.**

Definir o programa horário para o arrefecimento (→ Página 9)

Definir o programa horário para a produção de água quente (→ Página 9)

Definir o programa horário para a circulação (→ Página 10)

Definir o programa horário para o preço máximo (→ Página 12)

Definir o programa horário para os períodos de silêncio (→ Página 12)

### 4.2.5.3 Definir rapidamente os programas horários

Se, p. ex., só necessitar de intervalos de tempo e temperaturas ou estados de serviço diferentes para o sábado ou o domingo, defina primeiro os intervalos de tempo e temperaturas ou estados de serviço para um dia, p. ex. para a segunda-feira.

Para atribuir os mesmos valores aos restantes dias da semana (terça a sexta), pode usar a função **Copiar um dia**.

Os intervalos de tempo e temperaturas ou estados de serviço para o sábado ou o domingo são depois inseridos individualmente no programa horário.

## 5 Funções de operação e de apresentação



### Indicação

As funções descritas neste capítulo não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

Vista geral das funções de utilização e indicação (→ Página 17)

A especificação do caminho no início da descrição da função indica como aceder a esta função a partir da indicação básica, através da estrutura de menu.

Accede sempre à indicação básica do nível de utilizador, se premir a tecla de menu (no mín. 5 segundos) ou não acionar nenhuma tecla durante 5 minutos.

A descrição das funções para **ZONA1** é válida para todas as zonas existentes.

### 5.1 Aquecimento

#### 5.1.1 Definir Modo func. aquecer

**Aquecer** → **ZONA1** → **Modo func. aquecer**

– Com esta função pode determinar como o sistema se deverá comportar ao aquecer.

**desl.**: O modo de funcionamento está desligado para a zona e a função de proteção anticongelante está ativada.

**Auto**: O modo de funcionamento regula a zona em função das temperaturas desejadas definidas nos intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

**Noite**: O modo de funcionamento regula a zona para a temperatura desejada definida **Temperatura noite**, sem considerar os intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

### 5.1.2 Definir Modo func. arrefec.

#### Aquecer → ZONA1 → Modo func. arrefec.

- Com esta função pode determinar como o sistema se deverá comportar no arrefecimento.

**desl.:** O modo de funcionamento está desligado para a zona.

**Auto:** O modo de funcionamento regula a zona em função da temperatura desejada definida **Arrefec. temp. dia** nos intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

**Dia:** O modo de funcionamento regula a zona para a temperatura desejada definida **Arrefec. temp. dia**, sem considerar os intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

### 5.1.3 Definir o programa horário para aquecer

#### Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. aquecer

- Com esta função pode definir em que intervalos de tempo as temperaturas desejadas definidas deverão ser aplicadas.

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

O programa horário só é eficaz no modo de funcionamento aquecer (→ Página 8) no funcionamento automático.

Apresentação de intervalos de tempo para um dia (→ Página 7)

### 5.1.4 Definir o programa horário para o arrefecimento

#### Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. arrefec.

- Com esta função pode definir em que intervalos de tempo o arrefecimento deverá estar ligado.

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

O programa horário é eficaz no modo de funcionamento arrefecimento (→ Página 9) no funcionamento automático e no modo de funcionamento especial **Arrefec. manual** (→ Página 11).

Apresentação de intervalos de tempo para um dia (→ Página 7)

### 5.1.5 Definir a temperatura de arrefecimento do dia

#### Aquecer → ZONA1 → Arrefec. temp. dia

- Com esta função pode definir a temperatura do dia desejada para a zona.

**Arrefec. temp. dia** é a temperatura que deseja para as divisões durante o dia ou quando está em casa.

### 5.1.6 Sobrescrever a temperatura desejada e intervalo de tempo do dia atual

#### Aquecer → ZONA1 → Sobrescrever

- A função **Sobrescrever** só é eficaz para **Modo func. aquecer** no funcionamento automático.

Se pretender alterar temporariamente a temperatura desejada para um determinado intervalo de tempo, pode utilizar a função **Sobrescrever**.

Depois de decorrido o intervalo de tempo, o regulador muda novamente para **Modo func. aquecer**. Também pode desativar a alteração temporária do intervalo de tempo e da temperatura, premindo a tecla de seta "para baixo".

Na função **Progr. temp. aquecer** mantêm-se inalterados os intervalos de tempo definidos com as suas temperaturas desejadas.

### 5.1.7 Definir a temperatura da noite para aquecer

#### Aquecer → ZONA1 → Temperatura noite

- Com esta função pode definir a temperatura da noite desejada para a zona.

**Temperatura noite** é a temperatura que deseja ter durante a noite (função **Modo func. aquecer**, valor de ajuste **Noite**) nas divisões.

## 5.2 AQS

### 5.2.1 Definir o modo de funcionamento produção de água quente

#### Água quente → Modo funcionamento

- Com esta função pode determinar como o sistema se deverá comportar na produção de água quente.

**desl.:** A produção de água quente está desligada e a função de proteção anticongelante está ativada.

**Auto:** O modo de funcionamento regula a produção de água quente em função da temperatura desejada definida **Água quente** nos intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

**Dia:** O modo de funcionamento regula a produção de água quente para a temperatura desejada definida **Água quente**, sem considerar os intervalos de tempo definidos que determinou no programa horário.

### 5.2.2 Modo de funcionamento Circulação

O modo de funcionamento para a circulação corresponde sempre ao modo de funcionamento da água quente. Não pode definir outro modo de funcionamento diferente deste.

### 5.2.3 Definir o programa horário para a produção de água quente

#### Água quente → Progr. temp. ág. qte.

- Com esta função pode definir em que intervalos de tempo a produção de água quente deverá estar ligada.

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

O programa horário é eficaz para a produção de água quente apenas no modo de funcionamento água quente (→ Página 9) no funcionamento automático. Em todos os intervalos de tempo definidos aplica-se a mesma temperatura desejada **Água quente**.

## 5 Funções de operação e de apresentação

Apresentação de intervalos de tempo para um dia  
(→ Página 7)

### 5.2.4 Definir o programa horário para a circulação

**Água quente** → Progr. temp. circ.

- Com esta função pode definir em que intervalos de tempo a circulação deverá estar ligada.

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

O programa horário é eficaz para a circulação no modo de funcionamento água quente (→ Página 9) no funcionamento automático.

Apresentação de intervalos de tempo para um dia  
(→ Página 7)

### 5.2.5 Definir a temperatura desejada Água quente



#### Perigo!

#### Perigo de vida devido a legionelas!

As legionelas desenvolvem-se em temperaturas inferiores a 60 °C.

- ▶ Informe-se junto de um técnico especializado sobre as medidas realizadas para a proteção da sua instalação contra legionelas.
- ▶ Não defina temperaturas de água inferiores a 60 °C sem falar com o técnico especializado.

**Água quente** → Água quente

- Pode definir a temperatura desejada para o circuito da água quente **Água quente**.

Se estiver ligada uma bomba de calor e tiver definido a temperatura desejada acima dos 55 °C, pode suceder que o aquecimento adicional assuma predominantemente a alimentação de água quente.

### 5.3 Programar dia fora de casa

#### 5.3.1 Definir dias fora de casa

**Dias fora de casa** → Definições

- Com esta função define um intervalo de tempo e uma temperatura para os dias em que não estiver em casa.

Reconhece que a função está ativa, através da mala na indicação básica.

#### Comportamento do sistema durante o intervalo de tempo definido

- A água quente não é aquecida.
- A temperatura definida anteriormente aplica-se a todas as zonas.
- O arrefecimento está desligado.

Enquanto a função **Dias fora de casa** estiver ativada, é prioritária em relação ao modo de funcionamento definido. De-

pois de decorrido o período predefinido ou quando cancela previamente a função, o sistema de aquecimento funciona novamente no modo de funcionamento predefinido.

#### 5.3.2 Desativar dias fora de casa

**Dias fora de casa** → desativar

- Com esta função desativa a função **Dias fora de casa**.

Assim que tiver marcado o valor de ajuste **desativar** e premir a tecla OK, surge no mostrador a indicação **Dias fora de casa desativado**. Após um curto período de tempo, o regulador muda do nível de definição para o nível de seleção 1.

A mala não volta a ser exibida na indicação básica.

### 5.4 Definições básicas

#### 5.4.1 Seleccionar o idioma

**Definições básicas** → Idioma

- Quando, por ex., o idioma de um técnico de serviço diverge do idioma definido é possível reverter o idioma com esta função.

#### 5.4.2 Definir data e a hora



#### Indicação

Se desligar o sistema de aquecimento completo, é exibida a hora correta por mais 30 minutos. Depois disso, tem de redefinir a data e a hora.

##### 5.4.2.1 Definir a data

**Definições básicas** → Data

- Com esta função define a data actual. Todas as funções do regulador que contêm uma data, orientam-se pela data definida.

##### 5.4.2.2 Definir a hora

**Definições básicas** → Hora

- Com esta função define a hora actual. Todas as funções do regulador que contêm uma hora, orientam-se pela hora definida.

#### 5.4.3 Ativar a reconversão automática ou manual da hora de verão

**Definições básicas** → Horário verão

- Com esta função pode definir se o regulador faz a reconversão automática para o horário de verão ou se pretender fazer esta reconversão manualmente.
- **Auto:** O regulador faz a reconversão automática para o horário de verão.
- **Manual:** Tem de fazer a reconversão manual para o horário de verão.



#### Indicação

Horário de verão significa o horário de verão da Europa Central: início = último Domingo de Março, fim = último Domingo de Outubro.

#### 5.4.4 Ativar o bloqueio de teclas

**Definições básicas** → Bloqueio de teclas

- Ativa o bloqueio de teclas através desta função. Após 5 minutos sem acionar nenhuma tecla, o bloqueio de teclas está ativo e não pode alterar involuntariamente quaisquer funções.

Reconhece que a função está ativa, através do cadeado na indicação básica.

A cada acionamento do regulador surge no mostrador a mensagem **Bloqueio teclas ativo Para desbloq. premir OK durante 3 s.** Se premir a tecla OK durante 3 segundos, surge a indicação básica e pode alterar as funções. O bloqueio de teclas está novamente ativo se não acionar qualquer tecla durante 5 minutos.

Para anular o bloqueio de teclas permanentemente tem de primeiro desbloqueá-lo e depois, na função **Bloqueio de teclas** selecionar o valor **desl.**

### 5.4.5 Definir o contraste do visor

**Definições básicas → Contraste do visor**

- O contraste do visor pode ser definido consoante a luminosidade do ambiente, de forma a que o visor fique bem legível.

### 5.4.6 Definir Arrefec. manual

**Definições básicas → Arrefec. manual → Dias arrefecimento**

- Se a temperatura exterior for elevada, pode ativar o modo de funcionamento especial **Arrefec. manual**. Determine por quantos dias **Dias arrefecimento** deseja ativar o modo de funcionamento especial. Se ativar **Arrefec. manual**, não pode aquecer em simultâneo. A função **Arrefec. manual** é prioritária relativamente à função de aquecimento.

O regulador recorre aos tempos, em que deverá haver arrefecimento, a partir da função **Progr. temp. arrefec.**. O regulador vai buscar a temperatura à função **Arrefec. temp. dia**.

Se pretender definir a temperatura para diversas zonas em separado, pode definir as temperaturas com a função **Arrefec. temp. dia**.

O modo de funcionamento especial é desativado se os dias definidos tiverem expirado ou quando a temperatura exterior descer abaixo dos 4 °C.

Também pode desativar o modo de funcionamento especial premindo a tecla Voltar. No mostrador surge a mensagem **Cancelar arrefecim. manual? Premir OK**. Se premir a tecla OK no espaço de 30 segundos, desativa a função.

### 5.4.7 Repor os programas horários

**Definições básicas → Repor prog. temp.**

- Com **Repor prog. temp.** repõe todas as definições, que efetuou nos diversos programas horários, para as definições de fábrica. Todas as outras definições que contêm períodos de tempo, como p. ex. **Data** ou **Hora** permanecem inalteradas.

### 5.4.8 Repor para as definições de fábrica



**Cuidado!**

**Perigo devido a anomalia!**

A função **Repor def. fábrica** repõe todas as definições de fábrica, mesmo as definições que o técnico especializado efetuou. Pode suceder que o sistema de aquecimento deixe de ficar operacional.

- Deixe que seja o técnico certificado a repor todas as definições para as definições de fábrica.

**Definições básicas → Repor def. fábrica**

- Enquanto o regulador repõe as definições de fábrica, surge no mostrador **O aparelho vai ser reiniciado Aguarde....** Em seguida, surge o assistente de instalação no mostrador, que apenas pode ser operado pelo técnico especializado.

## 5.5 Tarifa

### 5.5.1 Definir os custos

Para efetuar um cálculo correto, terá de indicar todas as tarifas em unidade monetária por kWh.

Se a empresa abastecedora de energia indicar o preço do gás e da eletricidade na unidade monetária por m<sup>3</sup>, solicite o preço exato do gás e da eletricidade na unidade monetária por kWh.

Se a sua empresa abastecedora de energia indicar apenas uma tarifa de eletricidade, introduza o mesmo valor nas funções **Taxa máx. eletric.** (→ Página 11) e **Taxa mín. eletric.** (→ Página 11).

Arredonde uma casa decimal para cima ou para baixo.

Exemplo:

	Preço	Definição/Fator
<b>Taxa máx. eletric.</b> (Bomba de calor)	18,7 unidades monetárias/kWh	187
<b>Taxa mín. eletric.</b> (Bomba de calor)	14,5 unidades monetárias/kWh	145
<b>Taxa aquec. adic.</b> (Gás, gasóleo, eletricidade)	11,3 unidades monetárias/kWh	113

### 5.5.2 Definir o preço máx. de eletricidade

**Tarifa → Taxa máx. eletric.**

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

Para definir corretamente **Taxa máx. eletric.**, tem de se informar sobre a sua tarifa de eletricidade junto da sua empresa abastecedora de energia.

### 5.5.3 Definir o preço mín. de eletricidade

**Tarifa → Taxa mín. eletric.**

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

## 5 Funções de operação e de apresentação

Para definir corretamente **Taxa mín. eletric.**, tem de se informar sobre a sua tarifa de eletricidade junto da sua empresa abastecedora de energia.

### 5.5.4 Definir o programa horário para o preço máximo

**Tarifa** → **Prog.temp.taxa máx.**

- Com esta função pode definir em que intervalos de tempo o preço máximo ou a tarifa reduzida são utilizados para o cálculo do preço.

Estado de serviço **lig.:** para o preço máximo

Estado de serviço **desl.:** para a tarifa reduzida

As horas do preço máximo dependem da sua empresa abastecedora de energia.

Se a empresa abastecedora de energia indicar apenas uma tarifa, não necessita de definir intervalos de tempo. O cálculo do preço da corrente é efetuado com uma tarifa.

Regular os custos (→ Página 11)

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

Apresentação de intervalos de tempo para um dia (→ Página 7)

### 5.5.5 Definir a tarifa para o aquecimento adicional (ZHG)

**Tarifa** → **Taxa aquec. adic.**

- O Hybrid-Manager precisa do fator/valor definido para o cálculo correto do preço.

Para definir o fator/valor correto, tem de se informar sobre a sua tarifa do gás e da eletricidade junto da sua empresa abastecedora de energia.

## 5.6 Períodos de silêncio

### 5.6.1 Definir o programa horário para os períodos de silêncio

**Modo silêncio**

- Com esta função pode reduzir a rotação do ventilador e, conseqüentemente, baixar o nível de ruído do mesmo. Com uma rotação mais reduzida, baixa também a potência de aquecimento.
- O apartamento deixa de ser aquecido.
- A água no acumulador de água quente sanitária deixa de ser aquecida.
- O aquecimento adicional assume a alimentação energética do sistema de aquecimento.

Com esta função pode definir em que intervalos de tempo os períodos de silêncio deverão estar ligados.

Para definir os intervalos de tempo, pode definir cada dia individualmente (segunda a domingo) ou para copiar um dia, pode usar a função **Copiar um dia**.

**Copiar um dia** (→ Página 7)

Apresentação de intervalos de tempo para um dia (→ Página 7)

## 5.7 Informação

### 5.7.1 Indicação do consumo de energia e do rendimento energético

O regulador exibe no mostrador e na aplicação que também pode ser utilizada os valores do consumo de energia ou do rendimento energético.

O regulador exibe uma estimativa dos valores da instalação. Os valores são, entre outros, influenciados por:

- Instalação/versão do sistema de aquecimento
- Comportamento do utilizador
- Condições ambientais sazonais
- Tolerâncias e componentes

Os componentes externos, como p. ex. as bombas do aquecimento externas ou válvulas, e outros consumidores e geradores domésticos continuam a não ser considerados.

As divergências entre o consumo de energia ou o rendimento energético indicado e real podem ser consideráveis.

As indicações do consumo de energia ou do rendimento energético não são indicadas para gerar ou comparar faturação energética.

#### 5.7.1.1 Consumo

Alguns componentes não apoiam a determinação do consumo, cujo valor somado aparece no visor. Consulte o manual dos componentes para averiguar se e como os componentes individuais registam o consumo.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês atual** → **Aquecimento** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês corrente.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês atual** → **Aquecimento** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês corrente.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês atual** → **Água quente** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês corrente.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês atual** → **Água quente** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês corrente.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês anterior** → **Aquecimento** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês anterior.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês anterior** → **Aquecimento** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês anterior.

**Menu** → **Informação** → **Consumo** → **Mês anterior** → **Água quente** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês anterior.

**Menu → Informação → Consumo → Mês anterior → Água quente → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês anterior.

**Menu → Informação → Consumo → Histórico → Aquecimento → Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

**Menu → Informação → Consumo → Histórico → Aquecimento → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

**Menu → Informação → Consumo → Histórico → Água quente → Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente desde a colocação em funcionamento.

**Menu → Informação → Consumo → Histórico → Água quente → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente desde a colocação em funcionamento.

### 5.7.1.2 Ler o gráfico do rendimento solar

**Menu → Informação → Ganho solar**

- O gráfico em **Ganho solar** compara o rendimento solar mensal do ano anterior com o do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.1.3 Ler o gráfico do ganho ambiental

**Menu → Informação → Ganho ambiental**

- O gráfico em **Ganho ambiental** compara os ganhos ambientais mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.1.4 Ler o gráfico de consumo de eletricidade

**Menu → Informação → Consumo de eletricidade**

- O gráfico em **Consumo de eletricidade** compara os consumos de eletricidade mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.1.5 Ler o gráfico de consumo de combustível

**Menu → Informação → Consumo de combustível**

- O gráfico em **Consumo de combustível** compara os consumos de combustível mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.1.6 Ler o gráfico do rendimento da recuperação de calor

**Menu → Informação → Recuperação de calor**

- O gráfico em **Recuperação de calor** compara os rendimentos da recuperação de calor mensais do ano com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

## 5.7.2 Ler o consumo

### 5.7.2.1 Consumo de energia dos componentes

Alguns componentes não suportam o cálculo do consumo, cuja soma surge no mostrador. No manual dos componentes pode verificar se e como os componentes individuais registam o consumo.

**Informação → Consumo aquec. → Histórico → Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

**Informação → Consumo aquec. → Histórico → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento desde a colocação em funcionamento.

**Informação → Consumo aquec. → Mês anterior → Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês anterior.

**Informação → Consumo aquec. → Mês anterior → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês anterior.

**Informação → Consumo aquec. → Mês atual → Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para o aquecimento do mês corrente.

**Informação → Consumo aquec. → Mês atual → Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para o aquecimento do mês corrente.

**Informação → Consumo água qte. → Histórico → Eletricidade**

## 5 Funções de operação e de apresentação

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente desde a colocação em funcionamento.

**Informação** → **Consumo água qte.** → **Histórico** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente desde a colocação em funcionamento.

**Informação** → **Consumo água qte.** → **Mês anterior** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês anterior.

**Informação** → **Consumo água qte.** → **Mês anterior** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês anterior.

**Informação** → **Consumo água qte.** → **Mês atual** → **Eletricidade**

- Com esta função pode ler o consumo de eletricidade acumulado para a água quente do mês corrente.

**Informação** → **Consumo água qte.** → **Mês atual** → **Combustível**

- Com esta função pode ler o consumo de combustível acumulado em kWh para a água quente do mês corrente.

### 5.7.3 Ler o gráfico do ganho ambiental

**Informação** → **Ganho ambiental**

- O gráfico em **Ganho ambiental** compara os ganhos ambientais mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.4 Ler o gráfico de consumo de eletricidade

**Informação** → **Consumo eletr.**

- O gráfico em **Consumo eletr.** compara os consumos de eletricidade mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.5 Ler o gráfico de consumo de combustível

**Informação** → **Consumo comb.**

- O gráfico em **Consumo comb.** compara os consumos de combustível mensais do ano anterior com os do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.6 Ler o gráfico do rendimento solar

**Informação** → **Ganho solar**

- O gráfico em **Ganho solar** compara o rendimento solar mensal do ano anterior com o do ano atual.

O ganho total pode ser visto em baixo à esquerda. O valor máximo dos últimos dois anos, que foi atingido num mês, pode ser visto em cima à direita.

### 5.7.7 Ler a humidade atual do ar ambiente

**Informação** → **Humid. ar amb. atual**

- Com esta função pode ler a humidade atual do ar ambiente. O sensor da humidade do ar ambiente está instalado no regulador.

### 5.7.8 Ler o ponto de condensação atual

**Informação** → **Pto condens. atual**

- Com esta função pode ler o ponto de condensação atual. O ponto de condensação indica a temperatura na qual o vapor de água condensa o ar e assenta sobre os objetos.

## 5.8 Ler estado do queimador

**Queimador**

- Com esta função pode ler o estado do queimador.

- **lig.:** Existe chama no queimador.
- **desl.:** A chama do queimador está apagada.

## 5.9 Nível do técnico certificado

O nível do técnico certificado está reservado ao técnico certificado e, por isso, protegido por um código de acesso. Neste nível, o técnico especializado pode efetuar as definições necessárias.

## 5.10 Mensagens

### 5.10.1 Mensagem de manutenção

Vista geral das mensagens de manutenção (→ Anexo C)

Quando é necessário efectuar uma manutenção o regulador exhibe no visor uma mensagem de manutenção.

- ▶ Prima a tecla OK.
  - ◀ No mostrador surge a mensagem de manutenção detalhada.

Para proteger o sistema de aquecimento de falhas de funcionamento ou danos, é necessário respeitar a mensagem de manutenção:

- ▶ Se as instruções de uso do aparelho exibido possuírem uma instrução de manutenção, leve a cabo a manutenção de acordo com a instrução de manutenção.
- ▶ Se as instruções de uso do aparelho exibido não possuírem nenhuma instrução de manutenção relativamente à mensagem de manutenção ou se não pretender proceder à manutenção por conta própria, informe um técnico especializado.

### 5.10.2 Mensagem de erro

Vista geral das mensagens de falha (→ Anexo B)

Quando ocorre um erro no sistema de aquecimento, o regulador exhibe uma mensagem de erro no mostrador. O técnico especializado tem de reparar o sistema de aquecimento; caso contrário, isto pode resultar em danos ou numa falha do sistema de aquecimento.

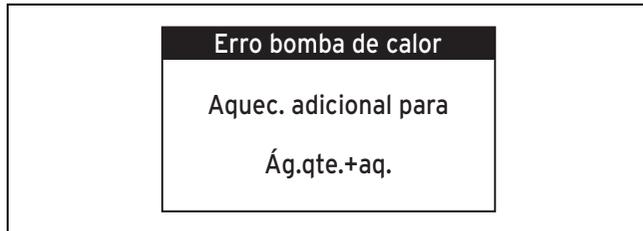
- ▶ Prima a tecla OK.

- ◀ No mostrador surge a descrição do erro detalhada.
- ▶ Informe um técnico certificado.

## 6 Eliminação de falhas

Vista geral da eliminação de falhas (→ Anexo B)

### 6.1 Definir o funcionamento de emergência temporário



Quando surge a mensagem de falha no mostrador, isto indica que a bomba de calor teve uma falha e o regulador entra em modo de emergência. O aquecimento adicional alimenta agora o sistema de aquecimento com energia de aquecimento. Durante a instalação, o técnico especializado reduziu a temperatura para o modo de emergência. Você nota que a água quente e o aquecimento não aquecem muito.

Até à chegada do técnico especializado, pode selecionar as seguintes definições através das teclas de seta:

- **inativo:** O regulador trabalha no modo de emergência, aquecimento e água quente apenas moderadamente quente
- **Aquecer:** O aquecimento adicional assume o modo de aquecimento, aquecimento quente, água quente fria
- **Água quente:** O aquecimento adicional assume o modo de aquecimento de água, água quente quente, aquecimento frio
- **Ág.qte.+aq.:** O aquecimento adicional assume o modo de aquecimento e o modo de aquecimento de água, aquecimento e água quente quente

O aquecimento adicional não é tão eficiente como a bomba de calor e, assim, a produção de calor exclusivamente com o aquecimento adicional torna-se dispendiosa.

Se pretender efetuar definições no regulador, clique na tecla de menu e o nível de seleção 1 surge no mostrador. Após 5 minutos sem acionamento, surge novamente a mensagem de falha no mostrador.

## 7 Conservação

### 7.1 Conservar o produto



**Cuidado!**

**Risco de danos materiais causados por produtos de limpeza não adequados!**

- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.

## 8 Colocação fora de serviço

### 8.1 Colocar o aparelho fora de funcionamento

Se o produto tiver de ser substituído ou retirado, é necessário colocar o sistema de aquecimento fora de funcionamento.

- ▶ Mandar executar os trabalhos por um técnico especializado.

### 8.2 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

## 9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

### 9.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

## 10 Dados técnicos

### 9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em [www.saunierduval.pt](http://www.saunierduval.pt).

## 10 Dados técnicos

### 10.1 Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013

Para aparelhos com reguladores comandados pelas condições atmosféricas integrados, incluindo função de termóstato ambiente ativável, a eficiência sazonal do aquecimento ambiente inclui sempre o fator de correção da classe VI da tecnologia de reguladores. Desativando esta função, é possível haver uma divergência da eficiência sazonal do aquecimento ambiente.

<b>Classe do regulador da temperatura</b>	VI
<b>Contribuição para a eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente <math>\eta_s</math></b>	4,0 %

## Anexo

## A Vista geral das funções de utilização e indicação

**Indicação**

As funções e modos de funcionamento referidos não estão disponíveis para todas as configurações de sistema.

A descrição das funções para **ZONA1** é válida para todas as zonas existentes.

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
<b>Aquecer → ZONA1 →</b>					
Modo func. aquecer				desl., Auto, Noite	Auto
Modo func. arrefec.				desl., Auto, Dia	Auto
<b>Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. aquecer → Segunda-feira a Domingo</b>					
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Sex.: 00:00 - 06:00: 15 °C 06:00 - 22:00: 20 °C 22:00 - 24:00: 15 °C Sáb.: 00:00 - 07:30: 15 °C 07:30 - 23:30: 20 °C 23:30 - 24:00: 15 °C
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Temperatura	5	30	°C	0,5	Dom.: 00:00 - 07:30: 15 °C 07:30 - 22:00: 20 °C 22:00 - 24:00: 15 °C
<b>Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. aquecer → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
copiar para				Segunda->Sexta, Segunda->Domingo, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo	
<b>Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. arrefec. → Segunda-feira a Domingo</b>					
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Sex.: 00:00 - 6:00: <b>desl.</b> 06:00 - 22:00: <b>lig.</b> 22:00 - 24:00: <b>desl.</b> Sáb.: 00:00 - 7:30: <b>desl.</b> 7:30 - 23:30: <b>lig.</b> 23:30 - 24:00: <b>desl.</b>
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: <b>lig., desl.</b>				<b>desl., lig.</b>	Dom.: 00:00 - 7:30: <b>desl.</b> 07:30 - 22:00: <b>lig.</b> 22:00 - 24:00: <b>desl.</b>
<b>Aquecer → ZONA1 → Progr. temp. arrefec. → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
copiar para				Segunda->Sexta, Segunda->Domingo, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo	
<b>Aquecer → ZONA1</b>					
Arrefec. temp. dia	15	30	°C	0,5	24

## Anexo

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
<b>Aquecer → ZONA1 → Sobrescrever</b>					
	5	30	°C	0,5	21
<b>Fim:</b>	00:00	23:50	h:min	00:10	
<b>Aquecer → ZONA1</b>					
<b>Temperatura noite</b>	5	30	°C	0,5	15
<b>Água quente →</b>					
<b>Modo funcionamento</b>				<b>desl., Auto, Dia</b>	<b>Auto</b>
<b>Água quente → Progr. temp. ág. qte. → Segunda-feira a Domingo</b>					
<b>Água quente → Progr. temp. circ. → Segunda-feira a Domingo</b>					
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Sex.: 00:00 - 05:30: <b>desl.</b> 05:30 - 22:00: <b>lig.</b> 22:00 - 24:00: <b>desl.</b> Sáb.: 00:00 - 07:00: <b>desl.</b> 07:00 - 23:30: <b>lig.</b> 23:30 - 24:00: <b>desl.</b> Dom.: 00:00 - 07:00: <b>desl.</b> 07:00 - 22:00: <b>lig.</b> 22:00 - 24:00: <b>desl.</b>
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: <b>lig., desl.</b>				<b>desl., lig.</b>	
<b>Água quente → Progr. temp. ág. qte. → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
<b>Água quente → Progr. temp. circ. → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
<b>copiar para</b>				<b>Segunda-&gt;Sexta, Segunda-&gt;Domingo, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo</b>	
<b>Água quente →</b>					
<b>Água quente</b>	35	70	°C	1	60
<b>Dias fora de casa → Definições →</b>					
<b>Início:</b>	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
<b>Fim:</b>	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	01.01.14
<b>Temperatura:</b>	5	30	°C	1	15
<b>Dias fora de casa →</b>					
<b>desativar</b>	<b>Dias fora de casa desativado</b>				
<b>Definições básicas →</b>					
<b>Idioma</b>				Idioma seleccionável	Englisch
<b>Data</b>	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	Dia.Mês.Ano	
<b>Horário verão</b>				<b>Manual, Auto</b>	<b>Manual</b>
<b>Hora</b>	00:00	23:59	h:min	00:01	
<b>Bloqueio de teclas</b>				<b>desl., lig.</b>	<b>desl.</b>

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, selecionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
Contraste do visor	1	15		1	9
<b>Definições básicas → Arrefec. manual →</b>					
Dias arrefecimento	0	99	Dias	1	0
<b>Definições básicas →</b>					
Repor prog. temp.				Sim, Não	Não
Repor def. fábrica				Sim, Não	Não
<b>Tarifa →</b>					
Taxa máx. eletric.	1	999		1	20
Taxa mín. eletric.	1	999		1	16
<b>Tarifa → Prog.temp.taxa máx. → Segunda-feira a Domingo</b>					
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Dom.: 00:00 - 11:00: <b>desl.</b>
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: <b>lig., desl.</b>				<b>desl., lig.</b>	11:00-13:00: <b>lig.</b> 13:00-24:00: <b>desl.</b>
<b>Tarifa → Prog.temp.taxa máx. → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
copiar para				Segunda->Sexta, Segunda->Domingo, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo	
<b>Tarifa →</b>					
Taxa aquec. adic.	1	999		1	12
<b>Modo silêncio → Segunda-feira a Domingo</b>					
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: Início - Fim	00:00	24:00	h:min	00:10	Seg. a Dom.: 00:00 - 24:00: <b>desl.</b>
Intervalo de tempo 1 a intervalo de tempo 7: <b>lig., desl.</b>				<b>desl., lig.</b>	
<b>Modo silêncio → Copiar um dia → Segunda-feira a Domingo</b>					
copiar para				Segunda->Sexta, Segunda->Domingo, Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira, Sexta-feira, Sábado, Domingo	
<b>Informação → Consumo aquec. → Histórico →</b>					
Eletricidade	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
Combustível	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
<b>Informação → Consumo aquec. → Mês anterior →</b>					
Eletricidade	valor acumulado do mês anterior		kWh		

## Anexo

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, seleccionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
<b>Combustível</b>	valor acumulado do mês anterior		kWh		
<b>Informação → Consumo aquec. → Mês atual →</b>					
<b>Eletricidade</b>	valor acumulado do mês atual		kWh		
<b>Combustível</b>	valor acumulado do mês atual		kWh		
<b>Informação → Consumo água qte. → Histórico →</b>					
<b>Eletricidade</b>	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
<b>Combustível</b>	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
<b>Informação → Consumo água qte. → Mês anterior →</b>					
<b>Eletricidade</b>	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
<b>Combustível</b>	valor acumulado desde a colocação em funcionamento		kWh		
<b>Informação → Consumo água qte. → Mês atual →</b>					
<b>Eletricidade</b>	valor acumulado do mês atual		kWh		
<b>Combustível</b>	valor acumulado do mês atual		kWh		
<b>Informação → Ganho ambiental →</b>					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
<b>Informação → Consumo eletr. →</b>					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
<b>Informação → Consumo comb. →</b>					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
<b>Informação → Ganho solar →</b>					
Gráfico de colunas	Comparação do ano anterior com o ano atual		kWh / mês		
<b>Informação →</b>					
<b>Humid. ar amb. atual</b>	valor actual		%		
<b>Pto condens. atual</b>	valor actual		°C		
<b>Queimador →</b>					

Nível de definição	Valores		Unidade	Alcance do passo, selecionar	Definições de fábrica
	mín.	máx.			
				lig., desl.	

## B Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo.</li> <li>Se o erro persistir, informe o técnico especializado.</li> </ol>
Nenhuma alteração na indicação através das teclas	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo.</li> <li>Se o erro persistir, informe o técnico especializado.</li> </ol>
Indicação do mostrador: <b>Bloqueio teclas ativo Para desbloq. premir OK durante 3 s</b> , não é possível alterar as definições e valores	Bloqueio de teclas está ativo	<ol style="list-style-type: none"> <li>Se pretender alterar valores, siga as instruções no mostrador.</li> <li>Leia também a função Ativar <b>Bloqueio de teclas</b> (→ Página 10).</li> </ol>
Indicação do mostrador: <b>Erro bomba de calor Aquec. adicional para Ág.qte.+aq.</b> , calor insuficiente no aquecimento e água quente	A bomba de calor não funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>Entre em contacto com o técnico especializado.</li> <li>Selecione a definição para o funcionamento de emergência, até que o técnico especializado chegue.</li> <li>Para o efeito, leia a função Definir o funcionamento de emergência temporário (→ Página 15).</li> </ol>
Indicação do mostrador: <b>Erro F. Gerador de calor 1 OK para reiniciar</b> , no mostrador surge, atrás de F., o código de erro concreto, p. ex. F.33 e o gerador de calor concreto	Erro no gerador de calor	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prima a tecla OK.</li> <li>Se o erro persistir, informe o técnico especializado.</li> </ol>

## C Vista geral das mensagens de manutenção

A mensagem de manutenção **Manutenção bomba de calor 1** é um exemplo para a mensagem de manutenção das bombas de calor 1 a 7.

A mensagem de manutenção **Manutenção gerador de calor 1** é um exemplo para a mensagem de manutenção dos geradores de calor 1 a 7.

#	Mensagem	Descrição	Trabalhos de manutenção	Intervalo	
1	<b>Manutenção bomba de calor 1</b>	Existem trabalhos de manutenção para a bomba de calor.	Consulte os trabalhos de manutenção nas instruções de uso da respetiva bomba de calor	Ver as instruções de uso da bomba de calor	
2	<b>Manutenção gerador de calor 1</b>	Existem trabalhos de manutenção para o gerador de calor.	Consulte os trabalhos de manutenção nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	
3	<b>Falta de água</b>	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	
4	<b>Data de manutenção</b>	O técnico especializado introduziu a data em que a manutenção do sistema de aquecimento expira.	Entre em contacto com o técnico especializado para os trabalhos de manutenção	Data introduzida no regulador	

# Índice remissivo

## Índice remissivo

### A

Ajustar o contraste do visor.....	11
Alterar o contraste do mostrador, exemplo.....	6
Alterar rapidamente a temperatura desejada.....	7
Aquecer.....	4
<b>Arrefec. manual</b> , definir <b>Dias arrefecimento</b> .....	11
Arrefecimento.....	4
Ativar o bloqueio de teclas.....	10
Aviso de manutenção.....	14

### C

Circulação.....	4
Conceito de funcionamento.....	6
Conservar o produto.....	15
Consumo de combustível.....	13-14
<b>Consumo de eletricidade</b> .....	13
Copiar um dia.....	7

### D

Definições de fábrica, repor todas as entradas.....	11
Definições de fábrica, repor todos os programas horários.....	11
Definir a data.....	10
Definir a data, hora.....	10
Definir a hora.....	10
Definir a tarifa para o aquecimento adicional.....	12
Definir a temperatura da noite para aquecer.....	9
Definir a temperatura de arrefecimento do dia.....	9
Definir a temperatura desejada <b>Água quente</b> .....	10
Definir <b>Água quente</b> .....	10
Definir dias fora de casa.....	10
Definir <b>Modo func. aquecer</b> .....	8
Definir <b>Modo func. arrefec.</b> .....	9
Definir o horário de verão.....	10
Definir o horário normal.....	10
Definir o modo de funcionamento produção de água quente.....	9
Definir o preço máx. de eletricidade.....	11
Definir o preço mín. de eletricidade.....	11
Definir os custos.....	11
Desativar a função <b>Sobrescrever</b> .....	7
Desativar dias fora de casa.....	10
Desativar o sobrescrever rapidamente a temperatura desejada.....	7
Documentação.....	4

### E

Evitar anomalia.....	5
Exemplo, alterar o contraste do mostrador.....	6

### F

Função de proteção anti-gelo.....	5
Função principal.....	4

### G

<b>Ganho ambiental</b> .....	13
------------------------------	----

### H

Hybrid-Manager.....	5
Hybrid-Manager do sistema de aquecimento.....	5

### I

Indicação básica.....	6
Indicação, dados estatísticos relativos ao ganho solar.....	13-14
Intervalos de tempo	
Aquecer.....	8
Arrefecimento.....	8

Circulação.....	8
Períodos de silêncio.....	8
Preço máximo.....	8
Preparação de água quente.....	8

### L

Ler a humidade do ar ambiente.....	14
Ler estado do queimador.....	14
Ler o consumo de combustível.....	13-14
Ler o consumo de eletricidade.....	13-14
Ler o ganho ambiental.....	13-14
Ler o ponto de condensação.....	14
Ler o rendimento da recuperação de calor.....	13
Ler os dados estatísticos relativos ao ganho solar.....	13-14

### M

Marcação CE.....	5
Mensagem de erro.....	14

### N

Nível de ajuste.....	5
Nível de indicação.....	5
Nível de seleção.....	5
Nível do técnico certificado.....	14
Nível do utilizador.....	5
Nomenclatura.....	4

### P

Preparação de água quente.....	4
Programa horário.....	7
Água quente.....	9
Aquecer.....	9
Arrefecimento.....	9
Circulação.....	10
definir rapidamente.....	8
Períodos de silêncio.....	12
Preço máximo.....	12

Programa temporizado após o desligamento da tensão elétrica.....	7
--	---

### R

Rendimento da recuperação de calor.....	13
---	----

### S

Selecionar o idioma.....	10
Símbolos.....	6
Símbolos e informações adicionais.....	6
Sobrescrever rapidamente a temperatura desejada.....	7

### T

Temperatura desejada	
sobrescrever para o dia atual.....	9
sobrescrever para um intervalo de tempo.....	9

### U

Utilização adequada.....	3
--------------------------	---

### V

Valores de ajuste após perda de tensão.....	7
---	---

### Z

Zona.....	4
-----------	---



**Editor/Fabricante**

**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte – 44300 Nantes

Téléphone 033 24068-1010 – Télécopie 033 24068-1053



0020257136\_00

0020257136\_00 – 04.07.2017

**Distribuidor**

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0

[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas.